

kaŭlo danoŝe bu gaz, biŝato (1942 u 1944) kŭille zid me 1,6 milyune dbnaynoŝo ma yuğoye, kŭiline qule bu gaz u bitir mukdine qulle, u mtaħit ĥal tamo u işmo digihano dauŝvits, u ĝalabe maŝitvayno ĥal hayo dmaħqovaylan, aydarbo qo kuŭlineva, uqul naka maydiva 600 farsufe ĥam ĥdode lu kaŭlo, baŝroro u medano bĥaynoŭi xud igihanova u kadirina aħna qmo farsufe, dħozina a keloyotaniq du gaz dkuŭliva anoşe ape, u biŝato (1944) inakla difiħla elan akeloŭo, ĥzeli layto noşo dqo miħađib u dqo miħnik, mu gaz d'Auşvits aŭyo lboli igihano dalĥolam, dqo maħqe aħla u mgalyun kadişo, u bitir ĥabirina bkeliŭo dqityo ĝalabe rabŭo bauŝvits, tamo ĥayni kayiŭo bŝirto dqityo ĥalu ŝuro, u şlibo u aħle u ŝlivo ađiħno dqitva ĥa maniq dzıbıteva bu ĥbıŝyo, abıħ biŝirŭ ayo dsimole dmaħqe ĥal iħaymonuŭayde dqityo Morayde Yeŝuħ Mŝiħo, hiye mayıŭ bduqŭo dmaziħova, elo işmayo ftiħla ele u tarĥayda u mirlale, toxu ĥbar lifsiħuŭo du Moraydux.

Elo igihano dqomarlan aħla u Moraydan Yeŝuħ Mŝiħo, dhovalxu xabro mina, u dhovutu maħise xud dqomir (Mat. 17.13) (Mat 5.29 u 30) (Mat. 18.8) hiya gihano lĥolamyo u mina xloŝo layto, u barnoşo dħobarla latle nfoko mina, ĥal,u layto firŝa disoħuruŭo ĥal dqityo gihano dalĥolam, u latyo xud igihano d'Auşvits.

Iŝmayo dAlloho hiya hul lĥolamyo, u qobiħ dmobelan ella,u mavxa makbal u kroyo d'Alloho dmbelux lişmayo, u kray biŝme dmoran Yeŝuħ Mŝiħo, u zbaŭlux duqŭo tamo. İnaka dbu beŭŝavbo dobevayno hurgo, mŝayela ĥıđo mini u mirla, ma qibi dzıbıfali duqŭo bişmayo, fŝiħno ĝalabe ĥalu ŝeyoleđa, mirlila ma man minan inaka dızeyo, bsoħoruŭo du qroxo lduqŭo, u latle me mekim dmalıx niŝo bkamuŭe. İğa dħa dobiħ dıze l'Havai, qo lozim dŝokele itiket (fitko) difayasto, u quđħina u itiket latyo dlo hvavo qaşire dħıbrutu bu tarħo zuze qo lozim ĥa dobe u ŭimayda. U itiket du ĥboro di ŝmayoste, latyo dlo ağro qolozim ĥa dobe u ağrayde.

Elo u ağrayde ĝalabe ĝalabe yakuroyo, u barnoşo laybe dobe u ağrayde dqityo bŭimo, Aloho lıgmakbil biŝmayayde ĥŭiŭo, u man dobiħ dħobır u dkoyatle aħaye dalĥolam, qo lozim dhove ŝaryo miħŭiŭo, u laybe ĥa barnoşo bruħe dkodır miŝre. Qito ĥa bilħuđe dqo kodır



dsoyim u medano, h al hiye bilh ude dqitle u  aylano, d o kodir dobe u a ro dahtohaydan, h al dbizle u admayde uzaxoyo, u dmayit u mavto du  libo, hiyeyo d o kodir dobe u a ro dihtitaydan u dmobelan li  mayo.

Mın qo lozım dısoyamno laşın u do dxolaşno? Alloho qo kore u kroyo du xalaş, qo korina  alabe ayetet bu qtovo kadišo, d o ma isilan laşın dmadahrina h al kole du Moraydan, u dmakablina u xalaş dım adarle elan.

- Hvvavu qaşire dhıbrutu bu tarho hiko (Luk. 13.24)
- Tyabu h al dımkadamla imalquto dişmayo (Mat. 4.17)
- Hbaru bu tarho hiko, h al d galabe rvi oyo u tarho, u rvi oyo u darbo d o mobil ligihano u  galabene hani d o malxi ebe, elo mika hikoyo u tarho dqomobil la aye dalholam, u  galabe ısmone hani d o  ozınle. (Mat. 7.13 u 14)
- Zba  a aye dalholam hani d'alle karit. (1. Tim. 6.12)
- Mhayman b'Moran Yeşu  g ul it hat vu baytaydux. (Fraq. 16.13)

Aka  ıqlani du kroyo dqitne m a lfe, qo hayzi u qyono, vu ojdand, qo torın u bar nošo do ı  aydarbo dım ayl h al u xalaş, vu xalaş medqıtyo  alabe ulsoyo, u mavxa u kroyo du h boro dli  mayo, qo lozım u barnošo dhove  alabe  aqimo u domır amin lu kroyano dimalquto, ud dohir laf Aloho umakbıl u kroyo di malquto, uma le h aynote lişmayo bişluto laf Moryo u domır.

Ya Mor Yeşu  M  ho adyavma krelı, dqihit u darbo hi oyo d o mobil li  mayo, tamo iduqto a aye

dalholam, ono qobahno dhoveno ahmux bişmayo, maxlaşli migihano hal dahtohaydi galabene, u mavxa qo şoveno dızı ligihano, hat bihubayo didux dqityo rabto, makbelux dmaytit laşani hal u şlibo, hulux u ağro dahtohed simili, me nahmuti kum haynotux, hat quğhit qul ahtohaydi, hat quğhit ahtohaydi dmağqarnane u dlo mağqarnane, hat quğhit qul mede dqityo blavđil dlebi, ahayaydi xud qtovo dhove ftiho kim haynotux, ligkodarno dhobarno lişmayaydux xud qitno uğdo, qo mitraceno minux dlohit ahtohaydi dqo torinli galabe mnaqfo. Qo mitraceno minux dhat hibrit lahayaydi, u dimhaditli, mhavanli dmatraqno u mede dloqo mardelux, havli dkoreno u dsoyamno u mede dqo mardelux. Ftağ hat havni dfhamno imiltaydux dqityo bu mgalyun kadişo, mhavanli dkodarno dfhamno min qibhit mini, u havli lebo şafyo dmatih elux, havli haylo dsoyamno u şbyonaydux, muğdo u azolo hat havit u Moryo vu Alohaydi, qobahno dmalaxno bitrux qul ahayaydi, maşvili dmalaxno bu darbo dhat qibhit, qo mşabahnux laşin dşamihit işlutaydi, u hal duğdo havino elux abro, u gtoveno ahmux bimalquto dişmayo Amin.

U prof. Dr. Erduxlo Werner Gitt




Title of the original edition: Wie komme ich in den Himmel?  
 Homepage of the author: [www.wernergitt.de](http://www.wernergitt.de)  
 Translation: Isai Elia

Publisher: Bruderhand-Medien  
 Am Hofe 2, 29342 Wienhausen, Germany  
 Tel.: +49 (0) 51 49 98 91-0; Fax: -19  
 Homepage: [bruderhand.de](http://bruderhand.de); E-Mail: [info@bruderhand.de](mailto:info@bruderhand.de)

Nr. 861 – Aramäisch/Aramaic – 2nd edition 2013/11



A vertical photograph of a sunset. The sun is a bright, glowing orb near the horizon, casting a long, shimmering reflection on the water below. The sky is filled with soft, wispy clouds in shades of orange, yellow, and blue. The horizon is a dark, silhouetted line.

Aydarbo  
gmoṭeno  
limalquṭo

Werner Gitt

# Aydarbo gmoŕeno limalquto

<sup>3</sup>Galabe ma barnoŕe lo quğhi u lo qubhi dımŕayli, mın gcorale bıtır mu mavto, u quğhina u medano qo mıhze baħaye da barnoŕani, dbıŕoro qo mıtafqri mın qo noŕarre bıtır mu mavto.

Qıtva mımtlonıto amerıqan, ıŕma Drev Barrymoore bnaħmuťa mıŕtaħela u davro dımmtlonıto durıŕo bu film du xayal ıŕme du film (havo dqoyotuv bıŕmayo barayto) inakayo ħımra 28 ıŕneva, mu tavloğo dıŕato (1975) mekım me dmayto mavŕela dmukđıla, u bıtır dobo u kaťmo du fağrayđa likaťınayđa, da duxlole laŕın dħayŕo aħayayđa aħrene, bıtır me dmayto, bikaťınayđa. Mıka du barnoŕo dızoyıħ mu mavto, aydarbo qo kodır dımıtafqır bu ŕıqlano, hano latyo mede dumoro, lo havxa u bas, bele hano mede dqıtıyo samıyuto rabto baħaye du barnoŕo.

İnaka dqıtva u Morayđan Yeŕuħ Mŕıho ħalı yarħo, oťınva ģalabe noŕe lgabe laŕın dğayŕı ebe, ħal dqıtva snıkuťo bamedone dqo lızmi laħaye dıyarħate.

- Aħaŕo gabre dqıťvale u qevo du garvo ħıbe nyoħo (Luk. 17.13)
- Assamıye abıħı dħozın (Mat. 9.27)
- Farŕufo qo toľıb me Yeŕuħ dfoľığ ıvaratayđe bayn ele u lu aħuno (Luk. 12.13 u 14)
- Afriŕoye abıħı dmaħtıle bu faħo, mırale ma qo lozım dobına u mede dqo nofil lkaysar? an lo (Mat. 22.17)

Elo ģalabe ıŕmone hanı daťın gab Moran Yeŕuħ Mŕıho, u mŕaylıva ħal u darbo dqo mobıl limalquto, naka ħa ħlaymo dqıtva ģalabe ħatıro, mŕayele me Yeŕuħ u mırele, Ya mulfono myakro mın dsoyamno laŕın dyoraťno aħaye dalħolam, (Luk. 18.18). Madħarle aħle Yeŕuħ u mırele mın qo lozım dsoyamno, laŕın dyoraťno aħaye dalħolam, mırele mzaban qule u mede dqıťlux, u mede dqıtıyo lebox maŕo ebe u tux malax bıťrı, elo qo maħve lo makbele ıŕırate ħal dqıtva ģalabe ħatıro, u mavxa xaŕır u ħboro dımalquto.

Qıtva ğalabe farşufe ħrene mşayliva ħla ħaye dalĥolam, u inaka dhavale mkablonuĥo ħam Moran Yeşuĥ Mşihö, Imkablonuĥate ħrela dhaynotaye dmiftoĥi, u dĥozim u dmalxi bu darbo du xalaş, ħlible Zaqay u rişo dagumriqciye mkablonuĥo d'Yeşuĥ, u ħimo dimkablonuĥate bğalabe rabva mu mede dsımvayle u drabiĥvayle baĥayayde dmekim. Ħal diĥzele imalquĥo inaka dhăbir Yeşuĥ Mşihö lu baytayde. Kim qulle u Moraydan Yeşuĥ Mşihö mirle, adyavma havi xalaş lu baytano. (Luk. 19.19)

### **Aydarbo ğiĥoze u barnoşo u darbo dimalquĥo**

Ħa dkoyatle imalquĥo dişmayo, qit dkoyatleyo bşuĥto mĥayarto, u qit dkoyatleyo byavmo mĥayro. Karoyo myakro karayto myakarto, adyavma qit dkoyatlux aĥaye dalĥolam dqitne gab Aloho u ĥayo, ĥa dkoyatle imalquĥo dişmayo latyo şarĥ dsimle mekim baĥayayde şuğlone ĥove, u mavxa gkoyatle imalquĥo. lo, qove dĥa koyatle imalquĥo dişmayo, u hiye lo mĥaydarle mede baĥayayde, u dkoyatle i malquĥo dişmayo, ĥro lo maĥhina ruĥan u dımina bu ĥaylo druĥan gıkudrina dhıbrina limalquĥo. Dloveva miĥaybuĥo d'Aloho, u barnoşo lo kodarva dhöbir limalquĥo dişmayo.

Qıtva ĥa falöĥo bu zirkus u bıtır havi takaĥıd, u hiye ğalabe magĥaqva anoşe, u noşo qıtule zmirto aĥle u mirle. hiye ğĥobir limalquĥo ĥal dmaşahva Lebe dğalabe ma bnaynoşo lzabno yarixo.

U qıtva ĥıdo aĥto ğalabe fşihayto, maĥmarla bayto Lafakire, maĥatla ebe ĥasro nişe. Elo maĥatla aĥlaye şarĥ, dımsalın laşın u xalaş dinaşate qul yavmo şuĥto, ĥal dqoyıtvi bu baytayda, elo u şeyolo heş hanoyo?

### **Minyo u mede dbaşoro ğimaĥbarlan limalquĥo dişmayo?**

Hule u Moraydan Yeşuĥ Mşihö maĥlo, qo madĥır u funoyo dşeyolo bu mgalyun (Luk. 14.16) qo maĥqe u Moraydan Yeşuĥ Mşihö, ĥal u barnoşo dqo micğil miĥlofe d'Aloho bu maĥlo. Qıtva ĥa mĥaydarle şufra rabto, harqe işufra işmayoyo, u mşayahle agreĥayde dkorin lanoşe dqitne mĥayne u mnakye, u qo maĥve

qulle labihi dotin lu kroyo. U mdayşanne qule ha bıtır u hreno qo fıolıb semoħo, msamaħli laybi oteno ħal dızvınlı ganto, vu hreno mırlı şıılı ħamşo zavge dtavre, vu hreno mırlı uħdo ħaħo gavırno mavxa laybi doteno. U mşarele u Moraydan Yeşuħ Mşıħo bu dyono danoşanı dlatın lu kroyo, başoro qo marnanxu ħa magabrani dkari hiye lıgdoyık iħşamtaydı (Luk. 14.24) u maħlano qo maħvelan dqıtıyo u barnoşo ħıro, qıbe dħobır lişmayo u qıbe dxoşır u ħboro lişmayo, qıbe makbıl u kroyano u qıbe dlo makbele, qıto mede başıttır mu medano dħa lo qo kodır dfohamle, lıgmıtyakano, gud mıka a barnoşe xuşrı u ħboro dışmayo, latıyo imahna dlape dımşaylı laşın dıdħı u darbo lımalquto dışmayo. Elo Aloho mu sabab du lo takbolate hiye lo makbele dħıbrı lımalquto dışmayo, atloħo farsufanıq dqo mağqarre u maħlo lavın elan maħlo fıovvo, dkudrina yılfına mede mıne, ħal dħa mıne lo makbevayle u kroyo du muqlavo, ma hano imahnayde dlavıva u kroyo, lo, u kroyo havi vu uħdoyo. ħal dmore du bayto mşayaħle agreħayde lqul duqto, vu kroyano heş lo tayım, toxu u qul man dmakbıl u kroyano, hiye gıkaħle duqto bışmayo. U bıtır dotına lu mede dqıtva bu maħlano, mıın havi, qo ħozına ħalabe manoşanıq qo makablı u kroyavo, u hani daħın, kayım hano dıkrele alle mħadarle alle bıfşıħuto i şıfra, u maħlano qıban yılfına mıne dqıtıyo ħala ħayedan.

Heş qıto tıxlono u ımqono dħubrına lımalquto d'Aloho, Aloho qomır elux tux u mıdlux duqto bışmayo, hvay ħa qaşıro u ħaqımo u bhakıl, u zbaħlux duqto dalħolam bışmayo, sım u medano adıyoma dlo qlıyo.



Qomaşbıh u Moraydan Yeşuħ Mşıho, işmayo bu muqlavo bi şufrayo dqıtva rabto. Mavxa imalquto şafirtoyo ħul me qul mede dħa qo mıtfaqr ebe, qo korina (1. Kor. 2.9 bele xud qıtyo qıtıvo, u mede diħayno lo ħzela u lo a adnote şamihi, u laıi ħal bole dabarnoşo, u mede d'Aloho mħadarle lani dco ruħmile. Mavxa layto mede biyarħate dkodır dmole u şufro dimalquto, ħal dqıtyo ħıl me qul şıfro. mıka qo lozım dmabihina u dhovina maħise, laşın ifırşate dlo fayto, u dlo ħubrina limalquto d'Aloho, ħal dqıtyo ġalabe btımo, u qıtlan ħa dıftıħlelan u tarħo dimalquto, u hanoste Yeşuħ Mşıho u abro d'Alohoyo, u ħboraydan limalquto hiye maşroyo bu şubyonaydan, inaka dıbhına dħıbrına. u man dlo makbıl u kroyano, qomişbıh lħa dlatyo ħaqımo, u qomişbıh latloto gabranıq dqıtıvayne bu maıto dmaħqevayle aħle Mşıho.

### **U xalaş bıħude bi vasıfa d'Moran Yeşuħ Mşıhoyo**

Qo korina (Fraq. 2.21) mede dqıtyo ġalabe ulşoyo, qomır qul man dkore lu işmo d'Moran Yeşuħ hiye gxolıs bimılto d'cıġılva Favlus u şılıho b Filipi bu ħbışyo, ħam u riş ħbışyo, kadır damtele bamelanıq dıde lu darbo du xalaş, mħayman b'Moran Yeşuħ gxulıt hat u a noşe du baytaydux, şrorova i egartıo dmalaħkole lu farşufavo ġalabe qırıtova. Elo i egartayo dqıtva qrıto, kadıro dħıbro laħımkoıo daħayayde, u ħrela u riş ħbışyo dıoyıb, u dmaslım aħayayde l'Moran Yeşuħ Mşıho bu lalyavo.

### **Me mın qo maxlıs Yeşuħ Mşıho?**

Qo lozım dıdħına u Moraydan Yeşuħ Mşıho, qo maxlıs mu darbo dco mobil li gıhano. Qo korina bu mgalyun kadıšo, işmayo u igıhano qul ħdo mıne qıtla duqto dalħolam. İşmayo ġalabe şafirtoyo, u igıhano ħadabyo, qo foyış ħalu barnoşo dhiye dımnake. Havo dco foyış bışmayo gfoyış hul ħolam u havo dfoyış bıgıhano gfoyış hul ħolam. Layto duqto ħreto datloıo, u inaka du barnoşo dqomoyıt, dıze lıgıhano av limalquto, u medano qo foyış, ħal u mahvo vu şkolo du barnoşo dqıtyo ħam Moran Yeşuħ Mşıho.

Azino naka bsoħoruıo l'polonya, azzi lu beyışobo u tamo mkadamli hurge, u metamo azzi lı Auşvits, lıduqto du